

第六章 結論

世界在音樂中得到了完整的再現和表達

它是各種藝術當中第一位的

是帝王式的藝術

能夠成為音樂那樣

則是一切藝術的目的³⁵⁵

第一節 總結

東正教一直是基督宗教中一個極為重要的派別，但對於身處遠東的我們而言，卻相對地顯得神秘而遙遠，長久以來，我們對它的了解遠遠不及羅馬天主教以及改革後的新教。今日，不論是在俄羅斯本土，與俄羅斯同文同種的斯拉夫諸國，歐美各國，甚至是大陸及台灣，對於探索與了解東正教的興趣與日俱增，不少學者紛紛致力於相關的翻譯及研究³⁵⁶，方逐漸打開其神秘的面紗。在東正教的各種儀式之中，除了經文與祈禱文本之外，最重要的，莫過於配合這些文句，並將這些文句以適當感情或是崇敬情緒表現出來的音樂。馬丁·路德也認為：「音樂是萬德胚胎的源泉。不為音樂所動的人，我必定把他比做木石。假使身為教師而不會唱歌，那簡直沒有為人師的資格。」而教會就如同將人們帶往信仰與救贖的教師，在教會中，神聖優美的樂聲當然不絕於耳。

俄國大文豪托爾斯泰（Толстой, Лев Николаевич, 1828-1910）³⁵⁷曾說：

³⁵⁵ <http://www.gogomusic.com.tw/userinfo.php?uid=212>。此段話出於德國哲學家叔本華（Arthur Schopenhauer, 1788-1860AD）之口。

³⁵⁶ Солодов, Андрей., “Международные отношения в Азиатско-Тихоокеанском регионе: взгляд из Тайбэя и Москвы”, *Тайваньская панорама*, №. 1, 2007, P.32.

³⁵⁷ 托爾斯泰，俄國小說家、評論家、劇作家和哲學家，同時也是非暴力的基督教無政府主義者和教育改革家。他是托爾斯泰這個貴族家族中最有影響力的一位人士。著

「我喜歡音樂勝過其他一切藝術」。德國哲學家叔本華也認為，音樂是帝王式的藝術³⁵⁸，換言之，音樂是眾藝術之首。而基督宗教的音樂，其歷史之長遠豐富，其內涵之深邃廣大，又可稱為眾音樂之最，實難以一篇碩士論文表現出千萬分之一。以此論文為例，筆者從產生研究的構想與動機開始，到實際著手收集分析資料並進行研究，時常因為範圍過於深廣而難以抓住明確而切實的方向，經常在使用一個論點時或一段史料時，可以延伸出或並列提出數個相關的理論及歷史；然而，若將大多數筆者認為重要的資料都涵蓋文中，則內容將顯得過於龐雜，甚至難以收尾。雖然本論文已經將研究範圍界定為「俄羅斯東正教聖樂中的符號歌唱音樂與多聲部合唱音樂」，但基督宗教的聖樂，在各地域與各時期的風格形式與理論發展，雖有不同，卻是相互關聯，上下傳承的，彷彿一個整體的四肢百骸，無法切割獨立成型，故即使研究對象只選擇其中一種，仍無法完全不提及其它地區或時期的聖樂，無法不將整體基督宗教聖樂的發展歷史作一交代。例如研究十七世紀前的俄羅斯音樂就不能不談到拜占庭音樂；而談到拜占庭音樂，則其理論離不開希臘音樂；提到希臘音樂，來自敘利亞、安納托利亞高原³⁵⁹等地的東方音樂，對之的影響更是不能忽略。在俄羅斯，興起於十七世紀的「多聲部合唱音樂」則是受義大利文藝復興時期音樂藝術興盛的影響，而義大利的教會音樂又直接傳承了葛利果聖歌的精髓，而葛利果聖歌在歷史演進中，融彙整合了來自各地教會的聖歌，當然也包含了許多東方音樂，例如小亞細亞³⁶⁰及敘利亞等地的音樂影響。這也是本論文為何要在第二章介紹整體基督宗教的聖樂歷史，甚至在其聖樂誕生之前的古猶太音樂與古希臘音樂；而在第三章一開始先談及拜占庭音樂，才進入真正的主題：俄羅斯東正教聖樂，也是出於相同的原因。

在研讀及研究的過程中，我們發現音樂藝術，除了自身深邃的美學本

有《戰爭與和平》、《安娜·卡列尼娜》和《復活》等幾部被視作經典的長篇小說，被認為是世界最偉大的作家之一。高爾基（Максим Горький，1868-1936AD）曾言：「不認識托爾斯泰，不可能認識俄羅斯。」在文學創作和社會活動中，他還提出了「托爾斯泰主義」，對很多政治運動有著深刻影響。

³⁵⁸ 同註 355。

³⁵⁹ 請參閱本論文第二章第二節貳之二：古希臘音樂的調式。

³⁶⁰ 小亞細亞（Asia minor），即安納托利亞高原一帶，今屬土耳其。

質，更蘊含著科學的本質，以及許多形式上的實用價值。例如從作曲者的身分、A cappella 的使用，以及合唱團在教堂中的位置等，可以看出當時俄羅斯東正教甚至是整個俄羅斯社會對於《聖經》所言以及「天堂神聖之美」的絕對崇拜；從演唱者的性別，又可以觀察到基督宗教中絕對的父權主義（尤又以東正教為甚）。而本論文一再強調的是「音樂」雖是一種藝術，也是一門科學，雖然古希臘、羅馬天主教、拜占庭與俄羅斯東正教皆有自己的調式理論，但是利用物理方法（聲學中聲音的振動頻率）從根本上分析起來，都是合乎自然原里，甚至各種調式理論是可以相互證明的；然而，雖然表面上看來，調式就是那麼幾種（本論文所提共有希臘調式七種、教會調式七種、拜占庭與俄羅斯調式八種），但是從調式之中變化延伸出來的旋律與情感卻是如此豐富，別林斯基（Белинский, Виссарион Григорьевич, 1811-1848）³⁶¹就說：「不管哪一種音樂都反映一種情感，只要有情感，機械表達的可怕的單調的印象就沒有了。」³⁶²

不過，說音樂是藝術也好，是科學也好，無法否認的是，它的內容與內涵豐富之程度，廣不著邊，深不見底。再加上了宗教的思想與文化，除了音樂本身的內涵更加深一層，還多了歌頌讚美上帝、淨化感動人心等的效果。俄羅斯的文化博大精深，強調精神生活的宗教又滲透人生活的各個層面，這些都帶動了宗教藝術的發達；而能夠感動人心的宗教藝術之美，又能加強加深宗教的根基與傳播，它們相輔相成，形成一良性循環，造就我們今日所看到令人嘆為觀止的俄羅斯東正教之藝術國度。

第二節 預期之學術貢獻

本論文之研究對象為「俄羅斯東正教聖樂中的符號歌唱音樂與多聲部合唱音樂」，但一條從猶太音樂開始直至俄羅斯「多聲部合唱音樂」的教會

³⁶¹ 別林斯基，俄國文學評論家，曾在詩人暨作家涅克拉索夫（Николай Алексеевич Некрасов, 1821-1877AD）所辦的文學雜誌《現代人》的編輯出版上扮演重要的角色。

³⁶² 青主（本名廖尚果）著，《樂話》，上海老商務出版社，1930，頁 258。

音樂發展時間線，卻包含了不可或缺的歷史背景與理論基礎。關於俄羅斯東正教聖樂這個領域，在台灣目前並無相關之研究，至多在一些介紹音樂史的網站上有概略性的介紹，但是各個網站所介紹說明的內容常有不同之處，常常必須求證於原文書籍或原文網站。在台灣正教會（The Orthodox Church of Taiwan）的官網上，雖有少許翻譯過的名詞解釋，但也許是礙於語言或是文化上的隔閡，筆者所見之中文翻譯，大多翻譯得不是很完整，或是譯文的詞序與文法有誤，而較容易造成理解上的謬誤。有鑒於此，本論文將一些拉丁文、希臘文、以及俄文的音樂專有名詞、記譜符號名稱等，仔細查閱參考過相關文章與網頁後，佐以多種字典輔助譯成中文，並企盼此舉對之後的相關領域之研究者，在查閱與理解資料方面，能提供更方便更快速的幫助。

雖然關於本領域的中文資料十分有限，但英俄文仍有尚稱豐富的文獻可供參考，本論文企盼能貢獻一份棉薄心力，利用盡力蒐集而來的資料，將我們與天主教聖樂相較之下為陌生的東正教聖樂，根據時間線做一完整而清楚的介紹，同時利用學術的方法（即聲學與曲式學）將俄羅斯東正教聖樂從科學的層面做深入內部的分析研究，使我們能夠更為具體地了解其音樂本質及特色，接著再從外部的形式討論它的表現規範，從它為何如此表現的原因中尋找出俄羅斯東正教的思想。希望在了解東正教之音樂內涵與神學思想後，再用心加以聆賞其旋律，會有更豐富更深入的感動與體會，並能進一步了解俄羅斯東正教的宗教藝術與思想。筆者竭誠希望此舉將有助於研究俄語、俄國歷史、俄國文化藝術，甚至像是筆者本身的音樂學習者，加強對此領域的了解，更期望能幫助提升其學習興趣，提升其整體的文化內涵。